



Čeština ide do sveta – vďaka internetu a Masarykovej univerzite

PARTIZÁNSKE 16. júna 2014 – Veľa sa hovorí o tom, ako si mladí Česi a Slováci prestávajú rozumieť. Do tohto „ponovembrového fenoménu“ sa rozhodla zasiahnúť Masarykova univerzita v Brne – mladú generáciu chce zblížiť prostredníctvom internetu.



Hovorte po česky s mluvtecesky.net

Druhá najväčšia univerzita v Českej republike v spolupráci s domácimi i zahraničnými partnermi vytvára webovú stránku na výučbu českého jazyka pre cudzincov, krajanov a kohokoľvek, kto sa chce naučiť druhý najpočetnejší západoslovanský jazyk. **Hoci lekárske zameranie mluvtecesky.net poteší najmä študentov medicíny, nebude sa obmedzovať len na odbor zdravotníctva.** V Centre jazykového vzdelávania Masarykovej univerzity (CJV MU) dokonca existuje potreba doplniť české učebné materiály. „Čeština pre cudzincov má u nás v CJV, paradoxne, slabšie výučbové zázemie v porovnaní s viac rozšírenými jazykmi, ako je napríklad angličtina či nemčina. Preto som sa hneď nadchol pre myšlienku vytvoriť takúto webovú stránku a pevne verím, že vo výučbe pomôže ľuďom po celom svete,“ objasnil koordinátor projektu z CJV MU David Kosina.

Na Masarykovej univerzite momentálne študuje 6 942 zahraničných študentov, z toho 5 873 zo Slovenska, 137 z Ruska, 124 z Ukrajiny, 106 z Veľkej Británie, 105 z Portugalska a zvyšok tvoria študenti z ďalších krajín. Počúť slovenčinu na chodbách školy tak nie je ničím výnimočným. „Hoci skúšky môžem skladať po slovensky, v obchodoch často používam češtinu. Vnímam to ako slušnosť, navyše to ani nie je ťažké, aj keď spočiatku to znelo ako slovenčina so zmenenými slovami. Chce to však prax,“ hovorí Lukáš Raffaj, slovenský študent Ústavu slavistiky FF MU, ktorý má rodinu na Morave. **Zaujímavé je, že inšpirácia pre projekt CZKey („Kľúč k češtine“) prišla práve z druhej strany rieky Moravy.** Slovenský partner z Partizánskeho má na svedomí úspešnú webstránku vyučujúcu slovenčinu, ktorú v zahraničí propagujú aj slovenské veľvyslanectvá. Peter Baláž z OZ Edukacia@Internet vysvetľuje: „Ide o prenos inovácií z nášho podobného projektu Slovae.eu, z ktorého ako partneri využívame všetky skúsenosti v prospech novej českej webstránky.“ To okrem iného znamená, že sa Slováci budú môcť učiť po česky zo slovenských materiálov. „Masarykova univerzita preložila Slovae.eu do češtiny, tak možno prišiel čas na akúsi ‚odplatu‘ – my preložíme mluvtecesky.net do slovenčiny,“ dodáva s úsmevom.



Slovanom sa učí čeština ľahšie

Ovládať český jazyk je dôležité najmä pre cudzinca, ktorý sa rozhodne opustiť takzvanú expat bubble – komunitu cudzincov a prestane používať svetový jazyk ako prostredníka v komunikácii s domácimi. Na projekte pracuje aj Ivana Rešková, garantka predmetu Czech for foreigners na MU a spoluautorka knihy pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu. Chceme si porozumieť a domluviť sa. S vyučovaním českého jazyka má viac než 20-ročné skúsenosti a študentov vie často dobre odhadnúť: **„Hoci je ich zvládanie češtiny veľmi individuálne, všeobecne sa ju najrýchlejšie učia Slovania. Negatívom je ich výslovnosť poznačená materinským jazykom aj po dlhodobom pobyte v Českej republike, čím sú znevýhodnení na trhu práce. Ide najmä o Rusov a Ukrajincov. Dobré výsledky však dosahujú študenti z Nemecka a Škandinávie – darí sa im to vďaka úprimnému záujmu a systematickému štúdiu.“** Zásadnú rolu zohráva kontakt s rodenými hovoriacimi, no niekedy aj tu vznikajú ťažkosti. Veľa študentov sa sťažuje, že ich učia spisovnú češtinu, no v praxi sa stretávajú s hovorovou.

Zahraničných študentov láka práca v ČR

Podľa Davida Kosinu majú menšie jazyky predovšetkým lokálny význam, a to najmä v rámci cezhraničnej spolupráce a mobility obyvateľov. **Do projektu bol preto prizvaný aj poľský a rakúsky partner.** Uniwersytet Śląski v Katoviciach má momentálne 40 študentov češtiny, no na budúci rok sa ich počet zdvojnásobí vďaka novootvorenému českému odboru. Na ostatných univerzitách ju študujú stovky Poliakov, ktorí už vedľa, že nie je láska ako láska (palica). Ani problémy so zradnými slovami ich od češtiny neodradzujú, keďže väčšinou by s ňou chceli v budúcnosti pracovať. Rakúsky partner Fachhochschule Burgenland GmbH v Eisenstadte máva dokonca väčší počet záujemcov o jazyk severných susedov – v minulom školskom roku ich bolo 154 a celkovo sa v Rakúsku učilo češtinu až 1 331 ľudí. Pre nemecky hovoriacich sú najviac problematické pády a skloňovanie, no na Českej republike ich okrem Prahy lákajú tiež obchodné vzťahy.

Svoju ruku k tvorbe obsahu prikladá aj Asociácia učiteľov češtiny ako cudzieho jazyka, o. s. Mluvtecesky.net vzniká vďaka podpore programu EÚ Leonardo da Vinci ako jediný mnohojazyčný online kurz českého jazyka pre cudzincov v angličtine, nemčine, poľštine, slovenčine, a samozrejme v češtine. Nekomerčný portál vytvára nemecký partner Studio GAUS. **Spustenie sa plánuje v lete budúceho roka a nie je vylúčené, že v budúcnosti pribudnú ďalšie jazykové verzie.**



TLAČOVÁ SPRÁVA

Odkazy

www.mluvtecesky.net

www.facebook.com/mluvtecesky.net

Kontakty

Peter Baláž

koordinátor

Tel.: +421 902 203 369

E-mail: peter.balaz@ikso.net

Mgr. Veronika Matušková

PR manažérka

Tel.: +421 905 826 988

E-mail: veronika.matuskova@ikso.net

Edukácia@Internet

Sídlo: Vítazná 840/67A, 958 04 Partizánske

Web: www.ikso.net

mluvte**cesky.net**

